

**Zmluva o úvere č. 228/AUOC/13**  
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a.s.

Tomášikova 48

832 37 Bratislava

IČO: 00 151 653

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 601/B

(ďalej „**Banka**“)

a

Obchodné meno/názov: **Mestská časť Bratislava - Petržalka**

Adresa sídla: Kutlíková 17, 852 12 Bratislava

IČO: 00 603 201

zastúpená starostom

Priezvisko, meno, titul: Baján Vladimír, Ing.

(ďalej „**Dižník**“)

**I.**  
**Základné podmienky**

1. Predmetom tejto zmluvy o úvere je poskytnutie Úveru Bankou Dižníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve o úvere (ďalej len „**Úverová zmluva**“). Dižník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve poskytnutý Úver splatiť, platiť úroky a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

**1.1 Základné podmienky Úverového rámca:**

Výška Úverového rámca:	<input checked="" type="checkbox"/> EUR 2.750.000,- slovom dva milióny sedemstopäťdesiat tisíc EUR
Konečná splatnosť Úverového rámca:	25.05.2023
Poplatky	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spracovateľský poplatok: nebude účtovaný</li><li>• Úverová provízia: nebude účtovaná</li><li>• Ostatné Poplatky: nebudú účtované</li></ul>
Inkasný účet	5027413211/0900

**1.2 Splátkové úvery:**

**1.2.1 Základné podmienky Splátkového úveru č.1**

Výška Splátkového úveru:	<input checked="" type="checkbox"/> EUR 2.750.000,- slovom dva milióny sedemstopäťdesiat tisíc EUR <input checked="" type="checkbox"/> určená nasledovne: do 01.01.2014 vo výške 750.000,- EUR od 02.01.2014 vo výške 2.000.000,- EUR
Mena, v ktorej možno Splátkový úver poskytnúť:	<input checked="" type="checkbox"/> EUR
Úroková sadzba (typ a Obdobie úrokovej sadzby):	<input checked="" type="checkbox"/> premenná <u>Počas Lehoty na poskytnutie Úveru:</u> <input checked="" type="checkbox"/> Referenčná: 6M EURIBOR úroková marža 1,50 % p.a. Obdobie úrokovej sadzby: <input checked="" type="checkbox"/> 6 mesiacov <input checked="" type="checkbox"/> kalendárne mesiace <u>Po uplynutí Lehoty na poskytnutie Úveru:</u> <input checked="" type="checkbox"/> Referenčná: 6M EURIBOR úroková marža 1,50 % p.a. Obdobie úrokovej sadzby: <input checked="" type="checkbox"/> 6 mesiacov <input checked="" type="checkbox"/> kalendárne mesiace

Úroky z omeškania:	5 % p.a. + výška Úrokovej sadzby aktuálna v čase omeškania
Úrokové obdobia:	<u>Počas Lehoty na poskytnutie Úveru:</u> <input checked="" type="checkbox"/> 1 mesiac <input checked="" type="checkbox"/> kalendárne mesiace <u>Po uplynutí Lehoty na poskytnutie Úveru:</u> <input checked="" type="checkbox"/> 1 mesiac <input checked="" type="checkbox"/> kalendárne mesiace
Účet Dlžníka pre Splátkový úver:	<input checked="" type="checkbox"/> 5027413211/0900
Spôsob poskytnutia Splátkového úveru:	<input checked="" type="checkbox"/> poukázaním peňažných prostriedkov na Účet Dlžníka pre Splátkový úver vedený v Banke  <input checked="" type="checkbox"/> po častiach, pričom minimálna výška časti Splátkového úveru je 15.000,- EUR  Banka poskytne Dlžníkovi Splátkový úver až po predložení Žiadosti a dokladu, ktorý potvrdzuje účel čerpania peňažných prostriedkov zo Splátkového úveru, pričom Banka bude preplácať aj faktúry (vrátane DPH) Dlžníkom už uhradené (refundácia)
Spôsob splácania:	<input checked="" type="checkbox"/> inkasným spôsobom z Inkasného účtu
Periodicita a splatnosť splátok:	<input checked="" type="checkbox"/> po častiach, podľa splátkového kalendára číslo: 1
Posledný deň Lehoty na poskytnutie Úveru:	31.12.2014
Konečná splatnosť Úveru:	<input checked="" type="checkbox"/> v deň Konečnej splatnosti Úverového rámca
Účel Úveru:	<input checked="" type="checkbox"/> financovanie kapitálových výdavkov Dlžníka určených: <ul style="list-style-type: none"> <li>- na výstavbu krytej plavárne v Petržalke</li> <li>- na modernizáciu (zlepšenie technického stavu) základných škôl a škôlok v Petržalke</li> <li>- na modernizáciu (zlepšenie technického stavu) kultúrnych zariadení v Petržalke</li> </ul> (d ďalej len „Predmet financovania“)
Možnosť požiadať o opätovné poskytnutie splatenej časti Istiny Splátkového úveru, a to vo forme Úveru, na ktorej sa Banka s Dlžníkom dohodne v dodatku k Úverovej zmluve	<input checked="" type="checkbox"/> nie
Poplatky:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spracovateľský poplatok: 0,10 % zo schváleného objemu Splátkového úveru</li> <li>• Záväzková provízia: 0,15 % p. a. z nevyčerpanej Výšky Splátkového úveru účtovaná do posledného dňa na poskytnutie Úveru, t.j. do 31.12.2014</li> <li>• Ostatné Poplatky: v zmysle Sadzobníka</li> </ul>
Obmedzený počet Žiadostí :	<input checked="" type="checkbox"/> nie

2. Ak si zmluvné strany pri Úvere dohodli ako typ Úrokovej sadzby Referenčnú sadzbu, Dlžník súhlasí, že ak výška Referenčnej sadzby dosiahne ku Dňu stanovenia zápornú hodnotu, t.j. hodnotu nižšiu ako 0% ročne, je Banka oprávnená pre účely stanovenia výslednej Úrokovej sadzby zarátat' hodnotu Referenčnej sadzby pre dané Obdobie úrokovej sadzby vo výške 0% ročne.
3. Všetky údaje a náležitosti uvedené v Základných podmienkach Úverovej zmluvy sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmeny sa riadia Úverovou zmluvou, Úverovými podmienkami a VOP.
4. V prípade, ak je Úver alebo akákoľvek jeho časť poskytnutá v inej mene ako v mene EUR, Banka prepočítava výšku poskytnutého Úveru podľa aktuálneho kurzového lístka Národnej banky Slovenska platného v deň realizácie konverzie. Banka poskytne ďalší Úver maximálne do výšky disponibilného zostatku Úverového rámca.

## II. Osobitné ustanovenia

1. Podmienkou poskytnutia Úveru je splnenie nasledovných **Odkladacích podmienok** Dlžníkom:
  - a) Úverová zmluva ako aj zmluvy vzniknuté na jej základe, ktoré bolo treba v zmysle Úverovej zmluvy uzavrieť pred čerpaním Úveru sú v zmysle slovenského práva platné a účinné;
  - b) predloženie i) písomného potvrdenia Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy s jej prílohami a súčasťami v prípade, ak Dlžník zverejňuje zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa osobitného predpisu, alebo ii) predloženie písomného vyhlásenia Dlžníka o zverejnení Úverovej zmluvy s jej prílohami a súčasťami na webovom sídle Dlžníka, alebo v Obchodnom vestníku, s obsahom akceptovateľným Bankou;
  - c) Predloženie právoplatného rozhodnutia miestneho zastupiteľstva, ktorým boli schválené investície na Predmet financovania a prijatie návratného financovania vo výške 2.750.000,- EUR;
  - d) Predloženie potvrdenia hlavného kontrolóra Dlžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle Zákona o rozpočtových pravidlách po zohľadnení úveru;
  - e) Predloženie zmluvy/zmlúv o dielo súvisiacich s Predmetom financovania;
  - f) Dlžník predložil Banke právoplatné stavebné povolenie k Predmetu financovania alebo ohlásenie stavebných úprav, podľa toho čo si rozsah projektu vyžaduje;
  - g) Predloženie faktúr a výpisov z účtu preukazujúcich použitie vlastných zdrojov na Predmet financovania, v prípade refinancovania aj doklady o úhrade faktúr (výpisy z účtu);
  - h) Vystavené faktúry súvisiace s Predmetom financovania boli odsúhlasené Dlžníkom;
- 1.1. V prípade financovania výstavby krytej plavárne:
  - i) Splnenie podmienok uvedených v bode 1., písm. a) – h) tohto čl. Zmluvy;
  - j) Dlžník predložil Banke Zmluvu o dielo na Predmet financovania – krytú plaváreň, uzatvorenú medzi spoločnosťou: Športové zariadenia Petržalky, IČO: 47 327 286 a dodávateľom, pričom cena diela bude stanovená vo výške maximálne 3.960.000,- EUR
  - k) Dlžník predložil Banke doklad preukazujúci použitie vlastných zdrojov vo výške 960.000,- EUR formou poukázania uvedenej sumy na účet spoločnosti Športové zariadenia Petržalky, IČO: 47 327 286 vedený v Banke, za účelom výstavby Predmetu financovania – krytá plaváreň;
  - l) Predloženie projektovej dokumentácie Predmetu financovania – krytá plaváreň;
2. Dlžník je povinný počas trvania Úverového vzťahu plniť **nasledovné podmienky:**
  - a) Dlžník sa zaväzuje predložiť Banke v termíne do 31.03.2014 rozhodnutie miestneho zastupiteľstva o použití dodatočných vlastných zdrojov alebo dotácie z Bratislavského samosprávneho kraja vo výške 1.000.000,- EUR na financovanie Predmetu financovania – výstavba krytej plavárne;
  - b) predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení v mestskom zastupiteľstve, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve dlžníka;
  - c) predložiť rozpočet na nasledujúci rok do 31.12. bežného roka akceptovateľného pre Banku;
  - d) Dlžník sa zaväzuje predkladať Záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr do 31.7. bežného kalendárneho roka;
  - e) Dlžník sa zaväzuje zasielať Banke nasledujúce účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle pokynu MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu:
    - ea) štvrtročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrtroka:
      - výkaz FIN 1-04 Príjmy a výdavky rozpočtu a finančné operácie obcí, rozpočtových a príspevkových organizácií v pôsobnosti obcí, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: PRIJ.DBF, VYD.DBF, PRIJPO.DBF, VYDPO.DBF;

- výkaz FIN 2-04 Vybrané údaje z aktív a pasív obcí, rozpočtových a príspevkových organizácií v pôsobnosti obcí t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FIN2A.DBF, FIN2P.DBF;
- výkaz FIN 5-04 Štruktúra dlhu podľa rezidentov a meny t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FIN5.DBF
- výkaz FIN 6-04 O úveroch, emitovaných dlhopisoch, zmenkách a finančnom prenájme t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FIN6.DBF
- výkaz FIN 7-04 Prehľad o stave bankových účtov a záväzkov t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FIN7.DBF
- výkaz Finančné aktíva a Finančné pasíva, FIN 4-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FAP4A1.DBF, FAP4A2.DBF, FAP4P.DBF;

eb) ročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka:

- výkaz Súvaha, Uč ROPO SFOV 1-01, Výkaz ziskov a strát Uč ROPO SFOV 2-01 t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: SUA1.DBF, SUA2.DBF, SUP.DBF, ZS1.DBF, ZS2.DBF, ZS3.DBF;
- výkaz Konsolidovaná súvaha Kons uj Uč ROPO OV 1-01, Výkaz ziskov a strát Kons uj Uč ROPO OV 2-01 t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: KSUA1.DBF, KSUA2.DBF, KSUP.DBF, KZS1.DBF, KZS2.DBF, KZS3.DBF

V prípade, ak forma niektorého z vyššie uvedených dokumentov bude upravená zmenou právneho predpisu alebo všeobecnej praxe (najmä zmenou tlačív alebo programového vybavenia), záväzok Dlžníka platí aj pre dokument po príslušnej úprave.

Dlžník sa ďalej zaväzuje, že bude Banke predkladať na jej požiadanie do 30 dní ďalšie doklady súvisiace s hodnotením finančnej situácie Dlžníka podľa požiadavky Banky.

Ak špecifikácia akejkoľvek z podmienok uvedených vyššie vychádza zo všeobecne záväzných právnych predpisov platí, že zmenou všeobecne záväzných právnych predpisov sa podmienka uvedená vyššie mení tak, aby zodpovedala zmenenému zneniu všeobecne záväzného právneho predpisu, pričom vecný charakter podmienky uvedenej vyššie zostane zachovaný.

Neplnenie akejkoľvek z podmienok podľa tohto bodu je Prípadosm porušením podľa časti 8. Úverových podmienok.

### III. Zabezpečenie

1. Pohľadávka Banky nebude zabezpečená Zabezpečením.

### IV. Záverečné ustanovenia

1. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú VOP, Úverové podmienky, Sadzobník a podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt v zmysle Úverovej zmluvy poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať. Pre účely Úverovej zmluvy sa VOP rozumejú Všeobecné obchodné podmienky vydané Bankou a Úverovými podmienkami Obchodné podmienky Banky pre poskytovanie Úverov malým a stredným podnikateľom (SME), verejnemu a neziskovému sektoru. Dlžník ďalej vyhlasuje, že bol Bankou informovaný o skutočnostiach podľa § 37 ods. 2 Zákona o bankách.
2. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlžník
Korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48 832 37 Bratislava	Kutlíková 17, 852 12 Bratislava
E-mailová adresa:	gavornik.marian@slsp.sk	julian.lukacek@petrzalka.sk
Telefónne číslo:	+421 2 48 62 65 47	+421 2 68 28 88 17
Kontaktná osoba:	Ing. Marián Gavorník	Ing. Julián Lukáček

3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Úverových podmienok, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy sa budú, podľa § 262 Obchodného zákonníka, spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni doručenia písomného vyhlásenia Dlžníka Banke o zverejnení tejto Úverovej zmluvy v platnom znení a s jej prílohami a súčasťami v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, alebo na webovom sídle Dlžníka, alebo v Obchodnom vestníku, v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka. V prípade, ak Dlžník zverejňuje Úverovú zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, písomné vyhlásenie Dlžníka podľa predchádzajúcej vety môže byť nahradené písomným vyhlásením Centrálného registra zmlúv o zverejnení Úverovej zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že Dlžník zverejní Úverovú zmluvu a všetky jej prílohy a súčasťami a doručí Banke písomné vyhlásenie o zverejnení Úverovej zmluvy v lehote troch mesiacov odo dňa podpisu Úverovej zmluvy zmluvnými stranami, a to tomu Obchodnému miestu Banky, ktoré mu poskytlo Bankový produkt alebo službu na základe tejto zmluvy. V prípade, ak Dlžník nedoručí písomné vyhlásenie v zmysle predchádzajúcej vety, alebo ak Úverová zmluva nebude zverejnená iným spôsobom, Úverová zmluva nenadobudne účinnosť, zmluvné strany nie sú Úverovou zmlouvou viazané a Úverová zmluva sa zrušuje od počiatku.
6. Táto listina je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží Banka a jeden Dlžník.

Príloha č. 1 Splátkový kalendár

V Bratislave, dňa 12.09.2013

Slovenská sporiteľňa, a.s.

.....  
Ing. Soňa Kováčiková  
relationship manager

V Bratislave, dňa 12.09.2013

Mestská časť Bratislava – Petržalka

.....  
Ing. Vladimír Bajan  
starosta

.....  
Ing. Marián Gavorník  
account manager

Totožnosť osôb podpisujúcich za Dlžníka overil:  
V Bratislave, dňa 12.09.2013

.....  
Ing. Marián Gavorník  
account manager